



Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/CR/30/4
27 May 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцатая сессия

28 апреля - 16 мая 2003 года

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Выводы и рекомендации Комитета против пыток

Словения

1. Комитет рассмотрел второй периодический доклад Словении (CAT/C/43/Add. 4) на своих 356-м и 359-м заседаниях (CAT/C/SR. 356 and 359), состоявшихся 5 и 6 мая 2003 года, и принял следующие выводы и рекомендации.

А. Введение

2. Комитет выражает удовлетворение в связи со своевременным представлением второго периодического доклада Словении в соответствии с просьбой Комитета и приветствует возможность продолжить диалог с государством-участником.

3. Отмечая, что доклад охватывает период с мая 2000 года по март 2001 года, Комитет выражает удовлетворение в связи обновленными данными, представленными делегацией Словении в ходе рассмотрения доклада и подробными ответами на вопросы Комитета.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует предпринимаемые государством-участником усилия по реформированию его правовой системы и пересмотру его законодательства в целях укрепления прав человека в Словении. Комитет, в частности, приветствует:

a) включение в доклад государства-участника выводов Уполномоченного по правам человека Словении, в которых нередко содержалась критика в адрес правительства, и отмечает важную роль этого института в поощрении и защите прав человека в государстве-участнике;

b) принятое в декабре 2000 года решение Верховного суда, которое ограничивает продолжительность пребывания под стражей двумя годами;

c) введенные в действие в июне 2000 года Правила о полномочиях полиции, в которых детализируются положения, регламентирующие пределы полномочий полиции при официальных контактах с частными лицами;

d) поправки к Закону об иностранцах и Закону об убежище, в результате чего внутригосударственное законодательство было приведено в соответствие со статьей 3 Конвенции, как это было рекомендовано Комитетом при рассмотрении первоначального доклада;

e) принятое в 2003 году решение правительства, согласно которому все правительственные министерства должны тесно сотрудничать с НПО при подготовке законодательства и подзаконных актов, которые каким-либо образом затрагивают права и свободы человека;

f) осуществляемую Верховным судом Словении с 2001 года специальную программу "Геркулес", направленную на сокращение и сведение на нет задержек с рассмотрением судебных дел;

g) предпринятые государством-участником усилия в области образования и подготовки, направленные на ознакомление полицейских и новых сотрудников, проходящих подготовку на месте работы, с международными стандартами в области прав человека, включая предупреждение пыток.

C. Вопросы, вызывающие обеспокоенность

5. Комитет выражает обеспокоенность в связи с нижеследующим:

a) в материальных нормах уголовного права пытка не квалифицируется в качестве отдельного преступления, и, хотя это понятие упоминается в Уголовном кодексе, оно по-прежнему четко не определено;

b) пытки подпадают под действие срока давности; срок давности в отношении других актов жестокого обращения помимо пыток является слишком коротким;

c) отсутствуют сообщения о независимой системе быстрого и беспристрастного расследования жалоб и утверждений, касающихся жестокого обращения;

d) по-прежнему имеют место утверждения о чрезмерном использовании силы полицией, особенно в отношении представителей этнических меньшинств. Комитет выражает сожаление в связи с тем фактом, что государство-участник не представило дезагрегированных статистических данных по этому вопросу;

e) отсутствуют надлежащие правовые гарантии права лиц, лишенных свободы, на доступ к врачу по своему выбору с самого начала их содержания под стражей. Комитет принимает к сведению статью 74 Правил о полномочиях полиции, предусматривающую оказание медицинской помощи, однако не считает ее наличие достаточной гарантией против жестокого обращения и пыток;

f) отсутствуют кодекс поведения полицейских при допросах в дополнение к положениям Уголовно-процессуального кодекса и Закона о полиции в целях недопущения случаев пыток и жестокого обращения, как это требуется статьей 11 Конвенции;

g) несмотря на незначительное улучшение, отмеченное в 2002 году, в тюрьмах и других местах содержания под стражей по-прежнему наблюдается переполненность.

D. Рекомендации

6. Комитет рекомендует государству-участнику:

a) скорейшим образом реализовать планы принятия определения пыток, охватывающего все элементы, содержащиеся в статье 1 Конвенции, и внести соответствующие поправки во внутреннее уголовное законодательство;

b) отменить срок исковой давности в отношении пыток и увеличить срок исковой давности для других видов жестокого обращения;

c) принять меры по созданию эффективного, надежного и независимого механизма рассмотрения жалоб для осуществления быстрого и беспристрастного расследования утверждений о жестоком обращении и пытках со стороны сотрудников полиции и других государственных служащих и наказания правонарушителей;

d) активизировать предпринимаемые усилия по сокращению числа случаев жестокого обращения со стороны сотрудников полиции и других государственных служащих, особенно на этнической почве, и - при обеспечении защиты неприкосновенности частной жизни - разработать формы сбора данных и отслеживания таких случаев в целях более эффективного решения этой проблемы. Государству-участнику рекомендуется включить такую информацию в свой третий периодический доклад;

e) усилить предусмотренные в Уголовно-процессуальном кодексе гарантии против жестокого обращения и пыток и обеспечить, чтобы как в законе, так и на практике всем лицам, лишенным свободы, было гарантировано право доступа к независимому врачу. Должна быть обеспечена конфиденциальность медицинского осмотра;

f) продолжить усилия по решению проблемы переполненности тюрем и других мест содержания под стражей в соответствии, в частности, с рекомендациями, вынесенными Европейским комитетом по предупреждению пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в его докладе о Словении (CPT/Inf(2002)36);

g) обеспечит широкое распространение докладов, представленных Словенией Комитету, а также выводов и рекомендаций на соответствующих языках с использованием официальных вебсайтов, средств массовой информации и неправительственных организаций.
